

Donald Clarke
Theme 4 U.S.-China relations

Simplified character

访问者	好，我们刚才说的，就是我们知道您的研究是中国的法律制度，那您肯定对中国和美国之间的这些法律呀、经济呀这些都有相当的了解，我们下一个问题就是：尤其现在中美之间贸易战，还有美国的总统大选，跟新冠病毒疫情的影响，您觉得中国跟美国之间的关系，近期有越来越多的变化，而且难以预测。您作为一个中美法律方面的专家，您认为中国和美国之间的关系，之后的趋势会怎么样发展呢？
受访者	哎呀，这个问题就很难回答。那么，对，第一，因为我是中国法律的专家，不是中国政治的专家，所以历史已经证明了，任何人要预测中国政治的发展或者前途，这个你就必须非常大胆，如果你要预测这样的。还有当然美国的政局也很难预测，所以你说四年前，谁会预测到今天？可能是没有人可以预测到今天的美国，所以我觉得在比较大的程度上，中美的关系就取决于总统竞选的胜利者：明年谁是美国的总统，还有在中国，谁是中国的领导？因为这个，当然，在很多方面有一些因素就根本不取决于，呃，这个，个别的领导但是也有其他方面是取决于领导的，所以因为这两方面就很难预测，所以我就不好说。当然，你可能觉得我这样是回避你的问题，当然我希望不会恶化，但是特别是中美关系恶化肯定是对台湾也会有影响。
受访者	所以影响可能是在各个方面、层面可能或多或少都有一定的影响，只是这个影响可能是正面的还是负面的，可能还得，就像您说的，就要看两方的领导他们的风格，还有他们之后出台的政策怎么样而决定。
访问者	基本上是这样的。

Traditional character

訪問者	好，我們剛才說的，就是我們知道您的研究是中國的法律制度，那您肯定對中國和美國之間的這些法律呀、經濟呀這些都有相當的了解，我們下一個問題就是：尤其現在中美之間貿易戰，還有美國的總統大選，跟新冠病毒疫情的影響，您覺得中國跟美國之間的關係，近期有越來越多的變化，而且很難以預測。您作為一個中美法律方面的專家，您認為中國和美國之間的關係，之後的趨勢會怎麼樣發展呢？
-----	--

受訪者	哎呀，這個問題就很難回答。那麼，對，第一，因為我是中國法律的專家，不是中國政治的專家，所以歷史已經證明了，任何人要預測中國政治的發展或者前途，這個你就必須非常大膽，如果你要預測這樣的。還有當然美國的政局也很難預測，所以你說四年前，誰會預測到今天？可能是沒有人可以預測到今天的美國，所以我覺得在比較大的程度上，中美的關係就取決於總統競選的勝利者：明年誰是美國的總統，還有在中國，誰是中國的領導？因為這個，當然，在很多方面有一些因素就根本不取決於，呃，這個，個別的領導但是也有其他方面是取決於領導的，所以因為這兩方面就很難預測，所以我就不好說。當然，你可能覺得我這樣是迴避你的問題，當然我希望不會惡化，但是特別是中美關係惡化肯定是對台灣也會有影響。
訪問者	所以影響可能是在各個方面、層面可能或多或少都有一定的影響，只是這個影響可能是正面的還是負面的，可能還得，就像您說的，就要看兩方的領導他們的風格，還有他們之後出台的政策怎麼樣而決定。
受訪者	基本上是這樣的。